***Genesis Journeys***

***The First Homicide: Murder or Manslaughter?***

Rabbi Sammy Bergman- [sbergman@torontotorah.com](mailto:sbergman@torontotorah.com)

**The Pep Talk**

1. **Bereishit 4:5-7**

וְאֶל־קַ֥יִן וְאֶל־מִנְחָת֖וֹ לֹ֣א שָׁעָ֑ה וַיִּ֤חַר לְקַ֙יִן֙ מְאֹ֔ד וַֽיִּפְּל֖וּ פָּנָֽיו׃ וַיֹּ֥אמֶר ה' אֶל־קָ֑יִן לָ֚מָּה חָ֣רָה לָ֔ךְ וְלָ֖מָּה נָפְל֥וּ פָנֶֽיךָ׃ הֲל֤וֹא אִם־תֵּיטִיב֙ שְׂאֵ֔ת וְאִם֙ לֹ֣א תֵיטִ֔יב לַפֶּ֖תַח חַטָּ֣את רֹבֵ֑ץ וְאֵלֶ֙יךָ֙ תְּשׁ֣וּקָת֔וֹ וְאַתָּ֖ה תִּמְשָׁל־בּֽוֹ.

But to Cain and his offering He paid no heed. Cain was much distressed and his face fell.And the LORD said to Cain, “Why are you distressed, And why is your face fallen? Surely, if you do right, There is uplift. But if you do not do right Sin couches at the door; Its urge is toward you, Yet you can be its master.”

1. **Ramban on Bereishit 4:7**

(ז) הלא אם תיטיב שאת - על דעת המפרשים (אונקלוס, רש"י, ורד"ק) שאת עונך. ועל דעת רבי אברהם שאת פניך כנגד למה נפלו פניך, כי המתבייש כובש פנים למטה…והמכבדו כאלו נושא פניו למעלה. וזה טעם אולי ישא פני (להלן לב כא), לא תשא פני דל (ויקרא יט טו):

According to the commentaries, “your sin will be forgiven”. According to Ibn Ezra, “your face” will be uplifted corresponds to: “why did your face fall”- for someone who is embarrassed lowers their face…and someone who is honored holds it up high. This is the meaning of: “maybe he will raise my face” (32:11), and you shall not raise the face of the lowly (Vayikra 19:15)

ועל דעתי, **אם תיטיב יהיה לך יתר שאת על אחיך, כי אתה הבכור**. וזה טעם למה חרה לך, כי בבשתו מאחיו נפלו פניו, ובקנאתו ממנו הרגו. והנה אמר לו למה חרה לך על אחיך ולמה נפלו פניך ממנו, הלא אם תיטיב יהיה לך יתר שאת על אחיך, **ואם לא תיטיב לא עמו בלבד תבואך רעה**, כי לפתח ביתך חטאתך רובץ להכשילך בכל דרכיך:

In my opinion, if you will be good **you will be in higher standing than your brother** for you are the firstborn. This is the meaning of: “why are you embarrassed”? For due to his humiliation from his brother his face feel, and in jealousy he killed. Behold, He told him: “Why are you distressed and why is your face fallen? If you do good you will be in higher esteem than your brother, and otherwise **evil will not come upon you from him alone**. Rather in the opening of your home your sin crouches to make you stumble in all your ways.

ואליך תשוקתו - שהוא ישתוקק להיות דבק בך כל הימים, אבל אתה תמשול בו אם תחפוץ, כי תיטיב דרכיך ותסירנו מעליך. הורהו על התשובה, שהיא נתונה בידו לשוב בכל עת שירצה ויסלח לו:

He years to cleave to you all the days. But you can control him if you so desire when you improve your ways and remove him from upon you. He instructed him about repentance that it is in his hands to return at al time if he wants and he will be forgiven.

1. **Seforno Ibid.**

**הלא אם תיטיב** עצמך ותשתדל להיות גם אתה לרצון: **שאת** **רום המעלה וההתנשא רובץ לפניך ומוכן שיהיה לך**. ואם לא תיטיב לפתח חטאת רובץ. גם כן החטאת מוכן לפניך כי תוסיף על חטאתך פשע שכך דרכו של יצר הרע: **ואליך תשוקתו** כי תפנה אליו למלאות תאותיו כאמרם ז''ל (סוכה פרק החליל) יצרו של אדם מתגבר עליו בכל יום: **ואתה תמשל בו** בידך להתקומם עליו בצלם אלקים כאמרם שם ואלמלא הקב''ה עוזרו אינו יכול לו שנ' ה' לא יעזבנו בידו:

הלא אם תיטיב, if only you improve yourself you will also be welcome in My eyes. **שאת, every lofty level of greatness is lying in wait for you, ready to become yours**, ואם לא תיטיב לפתח חטאת רובץ, however, sin is also lying in wait for you if you will add further intentional sin to the already performed unintentional sin. This is the way of the evil urge, that once you give into it, it will forever be ready to tempt you again. כי אליך תשוקתו, “for it longs for you due to its very nature. It too is anxious to satisfy its desires, its aspirations every day.”

ואתה תמשול בו, it is within your power to overcome the power of the evil urge thanks to the צלם אלוקים, the divine image with which you have been provided at birth. This conforms to our sages in Sukkah 52 who have taught that were it not for this צלם אלוקים, which represents G’d’s assistance against the evil urge, there would be no way man could cope with temptation. This is what David meant in Psalms 37,33 ה' לא יעזבנו בידו ולא ירשיענו בהשפטו, “the Lord will not abandon him to his power; He will not let him be condemned in judgment.”

**Is the Devil constantly lying in ambush?**

|  |  |
| --- | --- |
| Bereishit 4:7 (Hashem’s Advice to Kayin) | Bereishit 3:16 (Eve’s Punishment) |
| וְאֵלֶ֙יךָ֙ תְּשׁ֣וּקָת֔וֹ וְאַתָּ֖ה תִּמְשָׁל־בּֽוֹ׃  Its urge is toward you, Yet you can be its master.” | וְאֶל־אִישֵׁךְ֙ תְּשׁ֣וּקָתֵ֔ךְ וְה֖וּא יִמְשָׁל־בָּֽךְ׃  Yet your urge shall be for your husband, And he shall rule over you.” |

1. **Rabbi Shimshon Raphael Hirsch (19th Century Germany) Ibid.**

I have found a highly deplorable misinterpretation against which one cannot protest loudly enough. Some in certain circles have made this passage the basis of the theory of an "evil inclination" in certain circles, which "according to the Bible" is supposed to lurk like a predator on man, full of greed to appease him and "to trap him?" ! " And yet after a prudent, thorough consideration the passage before us contains just the opposite!

Compare all the places in which רבץ (crouching) of animals occurs. Not a single one can be found in which it meant a lurking position. Rather, they invariably describe the most peaceful, undisturbed beings. Likewise, תשוקה is not only nowhere an expression of hostile greed, but rather the longing for a highest good, the most devoted longing of love! אני לדודי ועלי תשוקתו "I am my lover and his longing is for me," sings the high song of the songs. Fortunately, a few verses before, there is exactly the same sentence with the same expressions: ואל אישך of the relationship between woman and man, which תשוקתך והוא ימשל בך is certainly not supposed to denote an eternal state of war that women, for example, are always waiting for, the man to be overcome, but the man, as the stronger, wins the day; on the contrary, it marks the longing of a loving woman who finds the perfection of her own existence in the subordinate devotion to the strivings and guidance of the man. And ten verses down, should the same words in the same combination say the exact opposite? Certainly not!

**The Conversation and the Murder**

1. **Bereishit 4:8-12**

וַיֹּ֥אמֶר קַ֖יִן אֶל־הֶ֣בֶל אָחִ֑יו וַֽיְהִי֙ בִּהְיוֹתָ֣ם בַּשָּׂדֶ֔ה וַיָּ֥קָם קַ֛יִן אֶל־הֶ֥בֶל אָחִ֖יו וַיַּהַרְגֵֽהוּ׃ וַיֹּ֤אמֶר ה' אֶל־קַ֔יִן אֵ֖י הֶ֣בֶל אָחִ֑יךָ וַיֹּ֙אמֶר֙ לֹ֣א יָדַ֔עְתִּי הֲשֹׁמֵ֥ר אָחִ֖י אָנֹֽכִי׃ וַיֹּ֖אמֶר מֶ֣ה עָשִׂ֑יתָ ק֚וֹל דְּמֵ֣י אָחִ֔יךָ צֹעֲקִ֥ים אֵלַ֖י מִן־הָֽאֲדָמָֽה׃ וְעַתָּ֖ה אָר֣וּר אָ֑תָּה מִן־הָֽאֲדָמָה֙ אֲשֶׁ֣ר פָּצְתָ֣ה אֶת־פִּ֔יהָ לָקַ֛חַת אֶת־דְּמֵ֥י אָחִ֖יךָ מִיָּדֶֽךָ׃ כִּ֤י תַֽעֲבֹד֙ אֶת־הָ֣אֲדָמָ֔ה לֹֽא־תֹסֵ֥ף תֵּת־כֹּחָ֖הּ לָ֑ךְ נָ֥ע וָנָ֖ד תִּֽהְיֶ֥ה בָאָֽרֶץ׃

Cain said to his brother Abel … and when they were in the field, Cain set upon his brother Abel and killed him. The LORD said to Cain, “Where is your brother Abel?” And he said, “I do not know. Am I my brother’s keeper?” Then He said, “What have you done? Hark, your brother’s blood cries out to Me from the ground! Therefore, you shall be more cursed than the ground, which opened its mouth to receive your brother’s blood from your hand. If you till the soil, it shall no longer yield its strength to you. You shall become a ceaseless wanderer on earth.”

1. **Rashi ibid. tr. M. Rosenbaum and A.M. Silbermann**

**ויאמר קין אל הבל.** נִכְנַס עִמּוֹ בְּדִבְרֵי רִיב וּמַצָּה לְהִתְעוֹלֵל עָלָיו לְהָרְגוֹ.

ויאמר קין אל הבל AND CAIN SPAKE TO ABEL — He began an argument, striving and contending with him, to seek a pretext to kill him

1. **Midrash Aggadah Bereishit 4:8**

ויאמר קין אל הבל. אמר קין לאחיו לית דין ולית דיין ואין עולם אחר, אמר לו הבל אית דין ואית דיין ואית עולם אחר, ויכול אתה לידע מקרבניך, לפי שלא הקרבתו כראוי לא נתקבל,

Kayin said to his brother: “There is no justice, or Judge, or another world”!

Hevel said to him: “There is a justice and a Judge, and another world” and you can till from your sacrifice. Since you offered it inappropriately it wasn’t accepted.

היה הבל ירא מקין ונסתר מפניו וכשאמר הקדוש ברוך הוא אם תיטב שאת מיד בא קין והגיד להבל שכך א"ל הקדוש ברוך הוא וסבור היה הבל שנתפייס קין ולא היה נסתר מפניו מיד ויהי בהיותם בשדה ויקם קין וכו':

Hevel feared Kayin and he hid from him. When G-d said: “If you will be good etc.” Kayin came and told Hevel what G-d has said. Hevel thought Kayin was appeased and didn’t hide from him. Immediately, when they were in the field Kayin rose etc.:

**Manslaughter**

1. **Rabbi David Kimchi (12th century France), Radak on 4:12 (translation by Rabbi Eliyahu Munk)**

ואפשר ג"כ כי שוגג היה, כי האבן או הדומה לה שהכהו בה לא חשב שימות באותה מכה, כי עדיין לא ראה איש הרוג ולא חשב שיהיה בה כדי להמית, לפיכך דנוהו דין הורג בשגגה שהוא הגלות וא"ל נע ונד תהיה

It is even possible to consider Kayin’s killing Hevel as having been an inadvertent killing, seeing that he did not know what injury would prove fatal. He had never seen a person who had been killed, and when hitting Hevel he had not thought that he had injured him fatally. If that is so, the penalty of exile, i.e. נע ונד תהיה בארץ, “you will not be at home anywhere on earth,” is exactly the penalty devised by the Torah for people who killed inadvertently

1. **Rabbi Naftali Berlin (19th century Russia), Haamek Davar ibid.**

 ויקם קין אל הבל אחיו. לא כתיב על הבל אחיו אלא אל הבל ופירושו שעמד אצלו ללמדו עבודת השדה מה שלא הורג. וע"י גערה ושוט מכה כדרך אדון המושל על עבדו הגיע לידי כך. ויהרגהו. שהכהו עד מות.

It doesn’t say he rose against Hevel, but to Hevel. It means that he stood by him to teach him how to work the field. Through rebuking him and striking him like a master who rules over his slave he got the point that he killed him.

**Who Is The Enemy?**

1. **Rabbi Meir Lebush Weisser (19th Century Germany) Malbim on 4:8**

(ח) ויאמר קין. קין לא הבין דברי ה'. הוא לא השכיל כי האדם החיצוני המורכב מבשר גידין ועצמות אינו האדם האמתי רק בהמה בצורת אדם, ושהאדם האמיתי הוא האדם הפנימי השכלי המסתתר בקרבו ומנהיגו, הוא חשב שהגויה וכחותיה זה כל האדם, וכאשר שמע מפי ה' שנמצא עמו חטאת הרובץ על פתחו ומשתוקק להחטיאו ושבידו למשול בו, לא ידע על מי נאמרו הדברים ומי הוא החטאת הזה, ואחר שלא היה בעולם רק הוא והבל אחיו, חשב שהכונה על הבל אחיו שהוא משתוקק להורידו שאולה והוא יש בכחו למשול בו, וז"ש ויאמר קין אל הבל אחיו, שאמר בלבו שכוונת ה' הוא על הבל אחיו, ולכן קם עליו ויהרגהו, כפי מ"ש לו ה' שהוא ימשל בו

Cain did not understand the words of the Lord. He did not understand that the outer man composed of flesh and bones is not the real man only a beast in the form of man, and that the real man is the inner man who hides within him and his leader, he thought that the body and its powers are all of man, and when he heard from God “that sin frequents him constantly and desires to misdirect him and that its in his power, to rule over him”, he did not know about whom Hashem was referring to and who is this sin, and only he only he and his brother Abel were in the world, he thought that meaning was about his brother Abel that he longs to lower him to the grave and he has the power to rule over him. Therefore, Cain said to his brother Abel, he said to himself that G-ds intent was about Hevel his brother, and therefore he rose up against him, and slayed him, as God hath commanded him…